

# Yuganaddha-Suttam

Z páli do češtiny přeložila bhikkhuní Áyukusala Vajirá  
Áyukusala Assama, Hokandara, 10. července 2005

Tak jsem slyšel. Při jedné příležitosti pobýval ctihodný Ánanda v Kosambí v Ghositárámě. Tam tehdy ctihodný Ánanda mnichy oslovil: „Přátelé mniši.“

„Příteli,“ ti mniši ctihodnému Ánandovi odpověděli. Ctihodný Ánanda toto pravil:

Přátelé, kdokoliv, vskutku kdokoliv, mnich či mniška, v mé přítomnosti prohlásí, že dosáhl arahantství, tak toho dosáhl čtyřmi cestami nebo jednou z nich.

Kterými čtyřmi?

## **samathapubbangamam vipassanam**

Zde, přátelé, mnich praktikuje vhléd, kterému předcházela klid. Když praktikoval vhléd po předcházejícím klidu, vznikne [mu] cesta. On tuto cestu opakovaně nacvičuje, rozvíjí a zmohutňuje. Když takto [tuto] cestu opakovaně nacvičoval, rozvíjel a zmohutňoval, [jeho] pouta jsou překonána, sklonů je zbaven.

## **vipassanapubbangamam samatham**

A ještě dále, přátelé, mnich praktikuje klid, kterému předcházela vhléd. Když praktikoval klid po předcházejícím vhlédu, vznikne [mu] cesta. On tuto cestu opakovaně nacvičuje, rozvíjí a zmohutňuje. Když takto [tuto] cestu opakovaně nacvičoval, rozvíjel a zmohutňoval, [jeho] pouta jsou překonána, sklonů je zbaven.

## **samathavipassanam yuganaddham**

A ještě dále, přátelé, mnich praktikuje klid a vhléd zároveň. Když praktikoval klid a vhléd zároveň, vznikne [mu] cesta. On tuto cestu opakovaně nacvičuje, rozvíjí a zmohutňuje. Když takto [tuto] cestu opakovaně nacvičoval, rozvíjel a zmohutňoval, [jeho] pouta jsou překonána, sklonů je zbaven.

## **dhammuddhaccaviggahitam**

A ještě dále, přátelé, v mnichově mysli vzpoura jeví zklidňována je. Nastane-li tento případ, přátelé, mysl se uvnitř ustálí, usadí, sjednotí, soustředí. Tak v tom případě vznikne [mu] cesta. On tuto cestu opakovaně nacvičuje, rozvíjí a zmohutňuje. Když takto [tuto] cestu opakovaně nacvičoval, rozvíjel a zmohutňoval, [jeho] pouta jsou překonána, sklonů je zbaven.

Přátelé, kdokoliv, vskutku kdokoliv, mnich či mniška, v mé přítomnosti prohlásí, že dosáhl arahantství, tak toho dosáhl těmito čtyřmi cestami nebo jednou z nich.

Anguttaranikáyo – Catukkanipátapáli  
Pathamapannásakam – (17) 2. patipadávaggo

---

Áyukusala Assama  
361 / 17 Kanatta Para  
H o k a n d a r a  
Sri Lanka  
tel.: 0094 11 4410073

e-mail:  
ayukusala@gmx.ch  
bhante@ayukusala.org  
dhamma@volny.cz  
web:  
www.ayukusala.org